

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1946.

Projet de Loi organisant le statut des Prisonniers politiques et leurs ayants droit.

(Voir les n^{os} 176, 187, 201, 212, 217, 221, 241, 252 (session extraordinaire de 1946), et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 23, 24, 29, 31 octobre 1946.)

CHAPITRE PREMIER.

Du prisonnier politique.

ARTICLE PREMIER.

Sont considérées comme prisonniers politiques de la guerre 1940-1945, les personnes autres que les prisonniers de guerre, qui ont été incarcérées ou internées au cours de la guerre, du fait de l'ennemi ou de personnes servant sa politique ou ses desseins, sauf les exceptions prévues à l'article 5, pour autant qu'elles répondent en outre à l'une des trois conditions suivantes :

1^o Avoir subi une détention d'au moins trente jours consécutifs;

2^o Avoir été l'objet de sévices graves;

3^o Avoir été condamnées à mort ou mises à mort par l'ennemi.

Il en est de même pour les prisonniers de guerre répondant aux conditions ci-dessus, mais seulement pour

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1946.

Wetsontwerp het Statuut regelende van de Politieke Gevangenen en hun recht-hebbenden.

(Zie de n^{rs} 176, 187, 201, 212, 217, 221, 241, 252 (buitengewone zitting 1946) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 23, 24, 29, 31 October 1946.)

EERSTE HOOFDSTUK.

Politiek gevangene.

EERSTE ARTIKEL.

Worden beschouwd als politieke gevangenen van den oorlog 1940-1945, de personen die, buiten de krijgsgevangenen, in hechtenis genomen of geïnterneerd werden gedurende den oorlog door toedoen van den vijand of van personen die zijn politiek of zijn oogmerken dienden, behoudens de uitzonderingen voorzien bij artikel 5, voor zoover zij buitendien aan een der drie volgende voorwaarden beantwoorden :

1^o Een opsluiting van minstens dertig achtereenvolgende dagen ondergaan hebben;

2^o Het voorwerp geweest zijn van zware mishandelingen;

3^o Ter dood werden veroordeeld of gebracht door den vijand.

Hetzelfde geldt voor de krijgsgevangenen die aan de bovenvermelde voorwaarden beantwoorden, maar

la période d'incarcération ou d'internement subi ailleurs que dans un camp de prisonniers de guerre.

Sont également considérées comme prisonniers politiques les personnes mises à mort par l'ennemi ou ses agents indépendamment de toute arrestation ou détention pendant l'occupation du territoire national. Ne sont pas comprises dans cette catégorie les personnes exécutées ou mises à mort par l'ennemi au cours d'opérations militaires.

ART. 2.

La définition reprise à l'article premier vise :

1^o Les Belges arrêtés en Belgique ou à l'étranger lorsqu'ils étaient domiciliés en Belgique au moment de leur arrestation;

2^o Les Belges arrêtés en Belgique ou à l'étranger, domiciliés ou ayant une résidence à l'étranger, pour autant que les dispositions légales en vigueur dans le pays de leur résidence ou de leur domicile ne leur reconnaissent pas la qualité de prisonniers politiques ou une qualité assimilable et ne leur accordent pas des avantages semblables à ceux qui font l'objet de la présente loi.

ART. 3.

Sont assimilés aux Belges les étrangers et les apatrides décédés dont le conjoint possédait la nationalité belge au moment de leur mariage, ou dont les enfants peuvent acquérir la qualité de Belge par option conformément à l'article 6 des lois sur la nationalité coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932, pour autant qu'ils aient résidé en Belgique au moment de leur arrestation.

slechts voor de periode van hechtenis of opsluiting die elders dan in een krijgsgevangenenkamp geschiedde.

Worden eveneens beschouwd als politieke gevangenen, de personen die door den vijand of zijn agenten ter dood gebracht werden, onafhankelijk van iedere aanhouding of opsluiting, gedurende de bezetting van 's lands grondgebied. Maken geen deel uit van deze reeks, de personen die terechtgesteld of ter dood gebracht werden door den vijand gedurende krijgsvorrichtingen.

ART. 2.

De bepaling vermeld in het eerste artikel beoogt :

1^o De Belgen, in België of in het buitenland aangehouden, wanneer zij hun woonplaats hadden in België op het oogenblik van hun aanhouding;

2^o De Belgen, in België of in het buitenland aangehouden, die in het buitenland woonden of er een verblijfplaats hadden, voor zoover de wetsbepalingen, van kracht in het land van hun verblijfplaats of van hun woonplaats, hun de hoedanigheid van politiek gevangene of een gelijkaardige hoedanigheid niet toekennen en hen daarbij niet laten genieten van de voordeelen gelijk aan die welke het voorwerp uitmaken van deze wet.

ART. 3.

Worden gelijkgesteld met de Belgen, de overleden vreemdelingen en vaderlandloozen wier echtgenoot de Belgische nationaliteit bezat op het oogenblik van hun huwelijk of wier kinderen overeenkomstig artikel 6 der wetten op de nationaliteit, samengeordend door het koninklijk besluit van 14 December 1932, den staat van Belg kunnen verkrijgen door keuze, voor zoover zij in België verbleven op het oogenblik van hun aanhouding.

ART. 4.

Les personnes arrêtées en Allemagne devront fournir la preuve qu'elles ont été arrêtées en raison d'une activité désintéressée, dirigée contre l'ennemi.

ART. 5.

Sont exclues du bénéfice de la présente loi :

1^o Les personnes condamnées pour crimes ou délits contre la sûreté extérieure ou intérieure de l'Etat après le 31 octobre 1940;

2^o Les personnes qui auront été déchues de leurs droits civils ou politiques en vertu des dispositions de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 sur l'épuration civique et celles qui auront été déchues de la nationalité belge en vertu de la loi du 30 juillet 1934 et de l'arrêté-loi du 20 juin 1945.

Les demandes introduites par les personnes à charge de qui des poursuites sont entamées de l'un des chefs prévus ci-dessus, seront tenues en suspens jusqu'à décision définitive de l'autorité compétente.

3^o Les personnes qui ont été incarcérées par l'ennemi pour infraction de droit commun au préjudice de l'ennemi ou de la collectivité belge, pour autant que les faits qui ont entraîné leur incarcération n'aient pas été accomplis en vue de la résistance patriotique et désintéressée à l'ennemi.

4^o Les personnes qui ont été condamnées à l'étranger à raison d'une activité de collaboration avec l'ennemi.

5^o Les personnes qui ont été incarcérées par l'ennemi en raison d'actes autres que ceux visés au 3^o du présent article, accomplis dans un but de lucre.

6^o Les personnes qui, sans contrainte, ont travaillé pour l'Allemagne

ART. 4.

De personen die in Duitschland werden aangehouden moeten het bewijs leveren, dat zij aangehouden werden om reden van een onbaatzuchtige bedrijvigheid, gericht tegen den vijand.

ART. 5.

Worden uitgesloten van het voordeel van deze wet :

1^o De personen die veroordeeld werden voor misdaden en wanbedrijven tegen de buitenlandsche of binnenlandsche veiligheid van den Staat, na 31 October 1940;

2^o De personen die van hun burgerlijke en politieke rechten vervallen verklaard zijn krachtens de beschikkingen van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw en dezen die van de Belgische nationaliteit werden vervallen verklaard op grond van de wet van 30 Juli 1934 en van de besluitwet van 20 Juni 1945.

De aanvragen, ingediend door personen ten laste van wie vervolgingen ingesteld werden krachtens een der hierboven voorziene punten, worden geschorst tot eindbeslissing van de bevoegde overheid.

3^o De personen die opgesloten werden door den vijand, wegens misdrijf van gemeen recht ten nadeele van den vijand of van de Belgische gemeenschap, voor zoover de feiten die hun opsluiting meebrachten niet gesteld werden met het oog op den vaderlandschen en onbaatzuchtigen weerstand aan den vijand.

4^o De personen die in het buitenland veroordeeld werden om reden van hun samenwerking met den vijand.

5^o De personen, die door den vijand opgesloten werden om reden van andere daden dan die beoogd onder 3^o van dit artikel, gesteld uit winstbejag.

6^o De personen die, zonder dwang, voor Duitschland of zijn bondgenooten

ou ses alliés. « Ces personnes pouvant si elles ont rendu ultérieurement des services patriotiques exceptionnels, être relevées par la Commission instituée à l'article 33, de la déchéance prévue au présent article ».

ART. 6.

Pourront être exclues du bénéfice de la présente loi les personnes qui auront démérité par leur comportement soit à raison de leur attitude à l'égard de l'ennemi, avant, pendant et après leur captivité, soit à raison d'actes commis au préjudice de leurs codétenus.

CHAPITRE II.

Des droits et avantages des prisonniers politiques.

ART. 7.

Les prisonniers politiques ont droit à la « Croix du Prisonnier politique », sur le ruban de laquelle figureront autant d'étoiles qu'il existe de périodes semestrielles d'incarcération ou d'internement.

ART. 8.

§ 1. Le prisonnier politique ayant subi une captivité d'au moins trois mois recevra une allocation exceptionnelle de 1,500 francs pour chaque mois complet de captivité, à condition :

1^o Soit que le montant de ses revenus personnels nets de toute nature et de toute origine afférents à toute la période de captivité n'excède pas, par mois, un montant de 5,000 francs augmenté de 1,000 francs pour chaque personne considérée comme étant à charge en matière d'impôts sur les revenus.

2^o Soit que ses revenus personnels nets de toute nature et de toute origine

hebben gewerkt. « Deze personen kunnen, indien zij achteraf uitzonderlijke vaderlandlievende diensten hebben bewezen, door de bij artikel 33 ingestelde commissie, worden ontslagen van de bij dit artikel voorziene vervallenverklaring ».

ART. 6.

Kunnen worden uitgesloten van het voordeel van deze wet, de personen die, een onwaardig gedrag gehad hebben, hetzij om reden van hun houding ten opzichte van den vijand, vóór, gedurende en na hun gevangenschap, hetzij om reden van daden gesteld ten nadeele van hun medegevangenen.

HOOFDSTUK II.

Rechten en voordeelen van de politieke gevangenen.

ART. 7.

De politieke gevangenen hebben recht op het « Kruis van den Politieken Gevangene ». Op het lint van dit kruis worden zooveel sterren aangebracht als er semestriele termijnen van hechtenis of interneering bestaan.

ART. 8.

§ 1. De politieke gevangene die een gevangenschap van minstens drie maanden ondergaan heeft, ontvangt voor iedere volledige maand gevangenschap, een buitengewone vergoeding van 1,500 frank, op voorwaarde :

1^o Ofwel, dat het bedrag van zijn zuivere persoonlijke inkomsten van allen aard en van allen oorsprong, gedurende de periode van gevangenschap het maandelijksch bedrag van 5,000 frank, vermeerderd met 1,000 frank voor ieder persoon ten laste inzake belastingen op het inkomen, niet te boven gaat.

2^o Ofwel, dat zijn zuiver persoonlijke inkomsten van allen aard en van allen

afférents à l'année 1945 n'exèdent pas 150,000 francs.

§ 2. L'allocation est réduite respectivement à 1,000 francs et à 500 francs suivant que le montant des revenus visés au 1^o du § 1 dépasse 5,000 francs, mis non 5,500 francs ou dépasse 5,500 francs mais non 6,000 francs.

§ 3. Lorsque le montant des revenus visés au 2^o du § 1 dépasse 150,000 fr., mais non 250,000 francs, l'allocation éventuellement réduite en vertu du § 2, est diminuée d'un cinquième par tranche de 20,000 francs de revenus; au delà de 150,000 francs, toute fraction de 20,000 francs étant comptée pour une tranche.

§ 4. Les prisonniers politiques ayant charge d'enfants au moment de leur arrestation auront droit à une indemnité pour charge de famille calculée sur base du barème en vigueur au moment de l'application de la présente loi dans le régime des allocations familiales aux travailleurs salariés, pour la période de l'arrestation jusqu'à leur décès, sous déduction des allocations familiales dont ils auraient bénéficié pendant cette période.

Les dépenses entraînées par l'application de cette disposition sont à charge de l'Etat.

ART. 9.

Les prisonniers politiques auront droit à des pensions de réparation qui leur seront attribuées selon les règles déterminées par la loi sur les pensions de réparation.

Toutefois :

1^o Sauf preuve contraire, et pour autant qu'ils aient subi un examen médical approfondi dans les délais légaux, ils seront présumés exempts de

origine de la maladie ayant son origine dans la détention, à moins qu'ils ne prouvent qu'ils ont subi une maladie antérieure à leur détention.

§ 2. De vergoeding wordt verminderd respectievelijk op 1,000 frank en op 500 frank naargelang het bedrag der onder 1^o van § 1 beoogde inkomsten 5,000 frank te boven gaat, maar niet 5,500 frank, ofwel 5,500 frank te boven gaat, maar niet 6,000 frank.

§ 3. Wanneer het bedrag der onder 2^o van § 1 beoogde inkomsten 150,000 frank te boven gaat, maar niet 250,000 frank, wordt de vergoeding, eventueel verminderd krachtens § 2, met een vijfde per schijf van 20,000 frank inkomsten verminderd; boven 150,000 frank wordt ieder deel van 20,000 frank als een schijf beschouwd.

§ 4. De politieke gevangenen, die op het oogenblik van hun aanhouding kinderen ten laste hadden, hebben recht op een vergoeding voor gezinslast, berekend op grondslag van het barema van kracht op het oogenblik van de toepassing van deze wet in het stelsel der kindertoeslagen aan de loontrekkende arbeiders, voor het tijdperk van de aanhouding of tot hun overlijden, na aftrek van de kindertoeslagen die zij gedurende dit tijdperk mochten genieten hebben.

De uit de toepassing van deze bepaling voortvloeiende uitgaven zijn ten laste van den Staat.

ART. 9.

De politieke gevangenen hebben recht op herstellingspensioenen die hun toegewezen worden volgens de regelen door de wet op de herstellingspensioenen bepaald.

Nochtans :

1^o Behoudens tegenbewijs, en voor zoover zij binnen de wettelijke termijnen een grondig medisch onderzoek hebben ondergaan, worden zij vrij van

blessures, traumatismes ou maladies au jour de leur arrestation;

2° La Commission des pensions de réparation créera en son sein une ou plusieurs chambres spéciales chargées d'examiner les demandes des prisonniers politiques. Ces chambres comprendront notamment un représentant des prisonniers politiques choisi sur une liste présentée par la Confédération Nationale des Prisonniers politiques et des Ayants Droit.

ART. 10.

Les personnes visées par les dispositions de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 établissant le statut de la Résistance armée ou leurs ayants droit, bénéficieront dans les conditions prescrites par la présente loi des allocations exceptionnelles prévues à l'article 8 pour la période de détention subie.

Elles ne pourront cumuler les indemnités et pension de réparation accordées par l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 avec celles qui font l'objet de l'article 9 de la présente loi, sauf pour le cas où la pension prévue par l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 serait accordée pour une invalidité contractée en activité de service.

ART. 11.

Les prisonniers politiques ayant subi une détention d'au moins six mois ont droit à une allocation complémentaire à charge de l'Etat, proportionnelle à la durée de leur captivité.

Cette allocation, d'un montant annuel de 3,000 francs par tranche de six mois de captivité, est payable à l'intéressé par quart, tous les trois mois, pendant quatre années et pour la première fois, le 1^{er} du quatrième mois suivant l'entrée en vigueur de la loi.

alle kwetsuren, traumatismen of ziekten geacht, op den dag van hun aanhouding.;

2° De Commissie voor herstellingspensioenen richt in haar schoot een of meer bijzondere kamers op, belast met het onderzoek van de aanvragen van de politieke gevangenen. In deze kamers zetelt onder meer een vertegenwoordiger der politieke gevangenen gekozen op een lijst voorgedragen door het Nationaal Verbond der Politieke Gevangenen en Rechthebbenden.

ART. 10.

De personen waarvan sprake in de bepalingen van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende het statuut van den Weerstand, of hun rechthebbenden, genieten, onder de voorwaarden van deze wet en voor den duur van hun hechtenis, de door artikel 8 voorziene buitengewone vergoedingen.

Zij kunnen echter de toeslagen en het herstellingspensioen door de besluitwet van 19 September 1945 toegekend, niet samenvoegen met deze die het voorwerp uitmaken van artikel 9 dezer wet, uitgenomen nochtans het geval waar het door de besluitwet van 19 September 1945 voorziene herstellingspensioen om reden van een in dienst opgelopen invaliditeit wordt toegekend.

ART. 11.

De politieke gevangenen die een hechtenis hebben ondergaan van ten minste zes maanden, hebben recht op een bijkomende vergoeding ten laste van den Staat, in evenredigheid met den duur van hun gevangenschap.

Deze vergoeding, ten jaarlijkschen bedrage van 3,000 frank voor iederen termijn van zes maanden gevangenschap, wordt per vierde driemaandelijks uitgekeerd, gedurende vier jaar en voor de eerste maal den 1^{en} der vierde maand na het in werking treden van de wet.

Le bénéficiaire de l'allocation complémentaire peut demander que la valeur en capital de cette allocation lui soit payée le 1^{er} du quatrième mois suivant l'entrée en vigueur de la loi. Le juge de paix dont la juridiction s'étend à la commune où est domicilié le demandeur statuera sur la demande au mieux des intérêts de l'intéressé.

Les prisonniers politiques ayant droit à une allocation complémentaire doivent, au plus tard dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur de la loi, spécifier, dans la demande qui fait l'objet de l'article 35, s'ils désirent le paiement trimestriel de l'allocation ou le paiement de sa valeur en capital; après ce délai, les demandes de paiement en capital ne seront plus prises en considération.

Les prisonniers politiques auront droit à cette allocation complémentaire à condition que leurs revenus nets de toute nature et de toute origine afférents à l'année précédant le paiement de chaque tranche ou du capital n'excèdent pas 150,000 francs. Les revenus à prendre en considération sont ceux prévus à l'article 8, § 1, 2^o. Lorsque le montant de ces revenus dépasse 150,000 francs mais non 250,000 francs, l'allocation est réduite d'un cinquième par tranche de 20,000 francs de revenus, toute fraction de 20,000 francs étant comptée pour une tranche.

ART. 12.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est autorisée à recevoir de l'Etat le capital constitutif de l'allocation complémentaire accordée à tout prisonnier politique agréé par les commissions dont question à l'article 33 et à prendre cette allocation en charge, à partir du moment de sa constitution et dans les conditions techniques prévues à l'article 11.

Wie op de bijkomende vergoeding recht heeft, kan de uitkeering vragen van de waarde in kapitaal van deze toelage op den 1^{en} der vierde maand na het in werking treden van de wet. De vrederechter wiens bevoegdheid zich uitstrekt tot de gemeente waar de rechthebbende zijn woonplaats heeft, beslist op dit verzoek zoo voordeelig mogelijk voor den belanghebbende.

De politieke gevangenen, die recht hebben op een bijkomende vergoeding, moeten ten laatste binnen zes maanden na het in werking treden van de wet, in de aanvraag die het voorwerp uitmaakt van artikel 35, nauwkeurig opgeven of zij driemaandelijksche uitkeering of uitkeering in kapitaal verlangen; na dezen termijn worden de aanvragen tot uitkeering in kapitaal niet meer aangenomen.

De politieke gevangenen hebben recht op deze bijkomende vergoeding op voorwaarde dat hun netto-inkomsten van welken aard en van welken oorsprong ook, van het jaar dat de uitkeering van iedere schijf of van het kapitaal voorafgaat, 150,000 frank niet te boven gaan. De inkomsten, in rekening te brengen, zijn deze voorzien bij artikel 8, § 1, 2^o. Wanneer het bedrag van deze inkomsten 150,000 fr. te boven gaat, maar beneden 250,000 frank blijft, wordt de toelage met een vijfde verminderd voor iedere schijf van 20,000 frank inkomsten, ieder deel van 20,000 frank gerekend zijnde als een volledige schijf.

ART. 12.

De Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wordt gemachtigd van den Staat het samenstellend kapitaal van de bijkomende vergoeding te ontvangen toegestaan aan ieder politiek gevangene erkend door de commissiën waarvan sprake in artikel 33 en om deze vergoeding ten laste te nemen van het oogenblik van haar samenstelling af en onder de bij artikel 11 voorziene technische voorwaarden.

Le capital constitutif sera versé par l'Etat sous forme d'une annuité; le capital et l'annuité seront calculés selon des bases qui seront fixées par un arrêté royal pris sur la proposition du Ministre des Finances.

ART. 13.

Les soins médicaux, pharmaceutiques, d'hospitalisation et de prothèse nécessités par les maladies, affections ou dommages physiques subis par les prisonniers politiques au cours de leur détention ou résultant des conséquences de celle-ci seront à charge de l'Etat si leur invalidité est de 50 % ou supérieure à 50 %; si elle est inférieure à 50 % l'intervention de l'Etat sera déterminée par arrêté ministériel.

ART. 14.

Pendant une période de dix ans à dater de la publication au *Moniteur Belge* du présent statut, priorité sera accordée aux prisonniers politiques ou à leurs ayants droit pour la location d'immeubles ou parties d'immeubles gérés par la Société Nationale des Logements et Habitations à Bon Marché ou par l'une des sociétés agréées par celle-ci, pour autant que les intéressés répondent au règlement requis par les dites sociétés.

ART. 15.

Les cotisations dues en vertu des lois d'assurance sociale sont considérées comme ayant été versées par les prisonniers politiques au cours de leur détention. Les dépenses entraînées par l'application de cette disposition sont à charge de l'Etat. Les Commissions des Prisonniers politiques fixeront la durée de la période d'inactivité.

Het samenstellend kapitaal wordt door den Staat onder vorm van annuïteit gestort; het kapitaal en de annuïteit worden berekend volgens de rentevoeten die bij koninklijk besluit, genomen op de voordracht van den Minister van Financiën, worden vastgesteld.

ART. 13.

De geneeskundige, pharmaceutische, hospitaal- en prothesezorgen vereischt door de zieken, aandoeningen of fysieke schade, opgelopen door de politieke gevangenen tijdens hun hechtenis of voortspruitend uit haar gevolgen, vallen ten laste van den Staat, indien hun invaliditeit 50 % bedraagt of 50 % te boven gaat; bedraagt ze minder dan 50 %, dan wordt de Staatstusschenkomst bij ministerieel besluit vastgesteld.

ART. 14.

Gedurende een periode van tien jaar, te rekenen van de bekendmaking van dit statuut in het *Belgisch Staatsblad*, wordt aan de politieke gevangenen of aan hun rechthebbenden voorrang verleend voor het huren van huizen of gedeelten van huizen, beheerd door de Nationale Maatschappij voor Goedkoopke Woningen en Woonvertrekken of door een door deze erkende maatschappij, voor zoover de belanghebbenden beantwoorden aan het door vermelde maatschappijen vereischte reglement.

ART. 15.

De krachtens de wetten voor sociale verzekering verschuldigde bijdragen worden beschouwd als gestort zijnde door de politieke gevangenen tijdens hun hechtenis. De uitgaven voort spruitend uit de toepassing van deze beschikking vallen ten laste van den Staat. De commissiën voor politieke gevangenen bepalen den duur van de periode van werkloosheid.

ART. 16.

Les prisonniers politiques pourront faire un apprentissage professionnel aux frais de l'Etat, dans les conditions prévues par le chapitre III de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organisant le Fonds provisoire de Soutien des Chômeurs involontaires. Cet apprentissage aura pour but, soit de les initier à un métier s'ils n'en exerçaient aucun, soit de les réadapter dans leur propre métier, soit de les instruire dans d'autres métiers que le leur.

Les allocations et primes payées par l'Etat aux chômeurs en vertu de l'arrêté précité et des arrêtés d'exécution subséquents seront majorées de 50 % pour l'application des présentes dispositions, sans que leur montant puisse dépasser le salaire normal de la catégorie professionnelle dans laquelle l'intéressé se réadapte.

ART. 17.

A la demande de l'intéressé, l'Etat prendra à sa charge les frais d'instruction des étudiants prisonniers politiques pour autant qu'ils aient subi une détention d'au moins un an ou aient été l'objet de sévices graves ou aient été condamnés à mort. Un arrêté royal spécifiera les conditions d'application du présent article. La présente disposition ne porte nullement atteinte aux mesures édictées par la loi du 6 avril 1940, par l'arrêté-loi du 30 août 1944 et les arrêtés du Régent des 13 octobre et 12 décembre 1944. Des bourses pourront être accordées aux étudiants prisonniers politiques en vue d'assurer leur entretien au cours de leurs études. Leur montant sera déterminé par arrêté royal.

ART. 16.

De politieke gevangenen kunnen ten koste van den Staat beroepsonderwijs volgen, onder de voorwaarden voorzien bij hoofdstuk III van het besluit van den Regent van 26 Mei 1945 dat het Voorloopig Steunfonds voor de Onvrijwillig Werkloozen inricht. Dit onderwijs heeft ten doel, hetzij hen in te wijden in een vak indien zij er geen uitoefenen, hetzij hen terug aan te passen aan hun eigen vak, hetzij hen te onderrichten in andere vakken dan het hunne.

De vergoedingen en premiën door den Staat uitbetaald aan de werklozen, krachtens voornoemd besluit en de latere uitvoeringsbesluiten, worden met 50 % verhoogd voor de toepassing van deze beschikkingen, zonder dat hun bedrag het normale loon van de beroepscategorie, waarin de belanghebbende zich opnieuw aanpast, mag te boven gaan.

ART. 17.

Op verzoek van den belanghebbende neemt de Staat de onderwijskosten van de studenten - politieke gevangenen op zich, voor zoover zij een hechtenis van ten minste één jaar ondergaan hebben of het voorwerp waren van ernstige mishandelingen of ter dood veroordeeld werden. Een koninklijk besluit omschrijft nader de voorwaarden van toepassing van dit artikel. De huidige beschikking maakt geenerlei inbreuk op de maatregelen uitgevaardigd door de wet van 6 April 1940, door de besluitwet van 30 Augustus 1944 en de besluiten van den Regent van 13 October en 12 December 1944. Studiebeurzen kunnen worden toegestaan aan de studenten-politieke gevangenen ten einde hun onderhoud tijdens hun studiën te verzekeren. Hun bedrag wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

ART. 18.

Les prisonniers politiques invalides bénéficieront d'une réduction identique à celle des invalides de guerre sur le prix de leur transport par chemin de fer, par chemin de fer vicinal, régies et transports concédés.

CHAPITRE III.

**Des ayants droit
des prisonniers politiques décédés.**

ART. 19.

Les ayants droit des prisonniers politiques décédés bénéficieront de l'allocation exceptionnelle aux lieu et place de leur auteur. Celle-ci leur sera payée jusqu'au jour du décès de leur auteur ou jusqu'au jour de son décès présumé. Sont considérées comme ayants droit les personnes qui se voient reconnaître cette qualité en vertu de la loi sur les pensions de réparation.

ART. 20.

Les distinctions honorifiques attribuées à titre posthume aux prisonniers politiques décédés pourront être portées, surchargées d'un signe distinctif, par leur veuve ou, à défaut, par leur mère ou, à défaut de leur mère, par leur père.

ART. 21.

Les commissions prévues aux articles 32 et 33 auront le droit d'assimiler aux ayants droit d'un prisonnier politique décédé, les femmes non mariées et les enfants non reconnus, pour autant qu'il soit établi :

a) que pendant la guerre la femme non mariée a partagé la vie du prisonnier politique sans avoir pu légitimer

ART. 18.

De invalide politieke gevangenen genieten een korting gelijk aan deze van de oorlogsinvaliden op den vervoerprijs per spoorweg, per buurtspoorweg, op het regie- en concessie-vervoer.

HOOFDSTUK III.

**Rechthebbenden
van de overleden politieke gevangenen.**

ART. 19.

De rechthebbenden van de overleden politieke gevangenen genieten de buitengewone vergoeding in de plaats van hun rechtsvoorganger. Die vergoeding wordt hun uitgekeerd tot op den dag van het overlijden van hun rechtsvoorganger of tot op den dag van zijn vermoedelijk overlijden. Worden beschouwd als rechthebbenden, de personen die zich krachtens de wet op de herstellingspensioenen deze hoedanigheid toegewezen zien.

ART. 20.

De posthume eervolle onderscheidingen aan de overleden politieke gevangenen toegekend, mogen mits toevoeging van een onderscheidingsteeken, door hun weduwe of, bij ontstentenis, door hun moeder, of bij ontstentenis van hun moeder, door hun vader gedragen worden.

ART. 21.

De in artikelen 32 en 33 voorziene commissiën hebben het recht de niet gehuwde vrouwen en de niet erkende kinderen gelijk te stellen met de rechthebbenden van een overleden politiek gevangene, voor zoover wordt uitgemaakt :

a) dat de niet gehuwde vrouw, gedurende den oorlog, met den politieken gevangene geleefd heeft, maar dit hu-

cette union du fait des circonstances de guerre;

b) que les enfants non reconnus soient nés au plus tard 300 jours après l'arrestation du prisonnier politique.

ART. 22.

Les prisonniers politiques qui ne seront pas rentrés au pays lors de la mise en vigueur de la présente loi et dont on ignorera s'ils sont vivants ou morts seront présumés décédés au 8 mai 1945 pour l'application des dispositions prévues au présent chapitre.

ART. 23.

Sont exclus du bénéfice des dispositions prévues aux articles 19 à 20 les ayants droit des prisonniers politiques condamnés pour crime ou délit contre la sûreté extérieure ou intérieure de l'Etat depuis le 31 octobre 1940, ou déchus de leurs droits civils et politiques en vertu des dispositions de l'arrêté-loi du 10 septembre 1945 sur l'épuration civique et ceux qui auront été déchus de la nationalité belge en vertu de la loi du 30 juillet 1934 et de l'arrêté-loi du 20 juin 1945.

ART. 24.

L'instruction à tous les degrés des enfants des prisonniers politiques, mis à mort par l'ennemi, décédés en captivité ou des suites de celle-ci, est à charge de l'Etat.

Un arrêté royal déterminera les conditions d'application de la présente disposition.

welijk wegens de oorlogsomstandigheden, niet heeft kunnen doen wettigen;

b) dat de niet erkende kinderen geboren werden uiterlijk 300 dagen na de aanhouding van den politieken gevangene.

ART. 22.

De politieke gevangenen die niet in het land mochten teruggekeerd zijn op het oogenblik van het in werking treden van deze wet en van wie men niet weet of ze dood of levend zijn, worden als overleden beschouwd op 8 Mei 1945, voor de toepassing van de beschikkingen voorzien in onderhavig hoofdstuk.

ART. 23.

Worden uitgesloten van het voordeel van de bij artikelen 19 tot 20 voorziene beschikkingen, de rechthebbenden der politieke gevangenen die veroordeeld werden wegens misdaad of wanbedrijf tegen de buitenlandsche of binnenlandsche veiligheid van den Staat van 31 October 1940 af, of die van hun burgerlijke of politieke rechten vervallen verklaard werden krachtens de beschikkingen van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw en dezen die van de Belgische nationaliteit vervallen werden verklaard op grond van de wet van 30 Juli 1934 en van de besluitwet van 20 Juni 1945.

ART. 24.

Het onderricht in alle graden van de kinderen van de politieke gevangenen die ter dood gebracht werden door den vijand, die overleden zijn in gevangenschap of ten gevolge van deze, zijn ten laste van den Staat.

Een koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden van toepassing van deze bepaling.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 25.

Sont exempts du droit de timbre les certificats, actes de notoriété, extraits de registres des actes de l'état civil, quittances et toutes autres pièces dressées ou délivrées pour l'exécution de la présente loi. Ils portent en tête l'énonciation de leur destination et ne peuvent servir à d'autres fins.

Les actes relatifs à la procédure visée au troisième alinéa de l'article 11 sont exempts du droit de greffe et de la formalité d'enregistrement.

ART. 26.

Les allocations, indemnités et pensions assimilables à celles visées à l'article 29, § 4, 2^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, accordées en vertu de la présente loi, sont exonérées des impôts directs et de toutes taxes similaires.

La même exonération est applicable aux sommes qui revêtent un caractère analogue et qui ont été allouées par application de dispositions temporaires avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 27.

Les droits perçus avant la mise en application de la présente loi seront remboursés.

ART. 28.

Les pensions, indemnités et indemnités complémentaires prévues dans la présente loi sont incessibles et insaisissables sauf pour obligations alimentaires.

HOOFDSTUK IV.

Algemene bepalingen.

ART. 25.

Zijn vrij van zegelrecht de getuigschriften, de akten van bekendheid, de uittreksels uit de registers van de akten van den burgerlijken stand, de kwijtschriften en alle andere stukken opgesteld of afgeleverd voor de uitvoering van deze wet. Zij dragen bovenaan de vermelding van hun bestemming en mogen tot geen ander doeleinde dienen.

De akten betreffende de onder de derde alinea van artikel 11 beoogde rechtspleging zijn vrij van het griffierecht en van de formaliteit van registratie.

ART. 26.

De vergoedingen, de toelagen en pensioenen die kunnen gelijkgesteld worden met deze bedoeld onder artikel 29, § 4, 2^o, der samengeordende wetten betreffende de belastingen op de inkomsten en toegekend werden krachtens deze wet, worden vrijgesteld van de rechtstreeksche belastingen en van alle gelijkaardige taxes.

Dezelfde vrijstelling is toepasselijk op de bedragen die een analoog karakter aannemen en die toegekend werden bij toepassing van tijdelijke beschikkingen vóór het in werking treden van deze wet.

ART. 27.

De rechten die geïnd werden vóór het in werking treden van deze wet, worden terugbetaald.

ART. 28.

De pensioenen, toeslagen en bijkomende vergoedingen, bij deze wet voorzien zijn onafstaanbaar en niet vatbaar voor beslag, behoudens wegens verplichting tot onderhoud.

ART. 29.

Le fait de s'attribuer illégalement le titre de prisonnier politique et le port illégal des distinctions honorifiques qui y sont attachées seront punis conformément à l'article 228 du Code pénal.

ART. 30.

Les auteurs de déclarations ou attestations fausses et ceux qui, en vue de frauder l'application des mesures prises en vertu des dispositions de la présente loi, dissimulent leurs revenus ou rémunérations, seront poursuivis et punis conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 sur les déclarations en matière d'allocations à charge de l'Etat.

ART. 31.

Pourront être déchues du droit de porter les distinctions honorifiques et de jouir des avantages afférents au titre de prisonnier politique, les personnes qui, après la mise en application de la présente loi, seraient condamnées pour crime ou délit de droit commun.

Dans ce dernier cas, la déchéance ne pourra être prononcée que si la peine infligée est supérieure à deux années d'emprisonnement ou si le condamné se trouve en état de récidive légale.

La déchéance visée à l'alinéa précédent est prononcée par le jugement ou l'arrêt de condamnation. Elle ne pourra dépasser dix années lorsqu'elle s'appliquera aux condamnés correctionnels.

ART. 29.

Het feit zich op onwettige wijze den titel van politiek gevangene toe te eigenen en het onwettelijk dragen van de eereteekens die er aan verbonden zijn, wordt gestraft overeenkomstig artikel 228 van het Wetboek van Strafrecht.

ART. 30.

Zij die zich plichtig maken aan valsche verklaringen en getuigschriften en degenen die, ten einde de toepassing van de genomen maatregelen krachtens de bepalingen van deze wet te ontduiken, hun inkomsten en loonen verbeteren, worden vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 Mei 1933 op de verklaringen inzake vergoedingen ten laste van den Staat.

ART. 31.

Kunnen vervallen worden verklaard van het recht eereteekens te dragen en de voordeelen te genieten welke aan den titel van politiek gevangene gehecht zijn, deze personen die na het in werking treden van deze wet veroordeeld mochten zijn wegens misdaad of wanbedrijf van gemeen recht.

In dit laatste geval, kan de vervallenverklaring worden uitgesproken indien de toegepaste straf twee jaar gevangenisstraf te boven gaat of indien de veroordeelde zich in staat van wettige herhaling bevindt.

De vervallenverklaring waarvan sprake in bovenvermelde alinea, wordt door het vonnis of door het arrest van veroordeeling uitgesproken. Zij gaat nochtans tien jaar niet te boven, indien het een correctionele straf betreft.

CHAPITRE V.

Des Commissions des Prisonniers politiques et de leur compétence.

ART. 32.

Des Commissions d'agréation de prisonniers politiques, créées par arrêté ministériel, chargées de vérifier les conditions exigées pour bénéficier du titre de prisonnier politique prévu par la présente loi, seront réunies.

ART. 33.

Chacune de ces commissions sera composée de neuf membres dont un nommé par le Ministre des Finances, deux nommés par le Ministre compétent pour les victimes de la guerre et six désignés par ce dernier sur une liste double de noms dressée par la Confédération Nationale des Prisonniers politiques et Ayants droit.

ART. 34.

Les demandes devront être introduites sous pli recommandé à la poste, adressé au Ministre de la Reconstruction, au plus tard six mois après la publication de la présente loi au *Moniteur*.

Les prisonniers politiques et leurs ayants droit qui désirent bénéficier des avantages pécuniaires prévus en leur faveur au chapitre II devront en faire la mention détaillée dans le texte de leur demande.

ART. 35.

Un arrêté royal déterminera les déclarations ou documents nécessaires pour la constitution des dossiers des prisonniers politiques et la compétence des commissions. Celles-ci devront obligatoirement demander l'avis des commissions consultatives locales ou, à leur défaut, régionales de prisonniers politiques avant de rendre leur décision.

HOOFDSTUK V.

Commissi  n van Politieke Gevangenen en hun bevoegdheid.

ART. 32.

Er worden aannemingscommissi  n van politieke gevangenen bij ministerieel besluit opgericht, belast met het onderzoek van de voorwaarden vereischt om den titel van politiek gevangene, voorzien door deze wet, te genieten.

ART. 33.

Ieder dezer commissiën bestaat uit negen leden waaronder één benoemd door den Minister van Financiën, twee door den Minister bevoegd voor de oorlogsslachtoffers, die er ook zes aanduidt op een dubbele naamlijst voorgedragen door het Nationaal Verbond der Politieke Gevangenen en Recht-hebbenden.

ART. 34.

De aanvragen moeten ingediend worden onder ter post aangeteekenden omslag, gericht aan den Minister van Wederopbouw, ten laatste zes maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Staatsblad*.

De politieke gevangenen en hun recht-hebbenden die verlangen de geldelijke voordeelen, in het hoofdstuk II te hunnen gunste voorzien, te genieten, moeten dit nauwkeurig vermelden in den tekst van hun aanvraag.

ART. 35.

Een koninklijk besluit stelt de vereischte verklaringen en bescheiden vast ter samenstelling van de bundels van de politieke gevangenen en de bevoegdheid van de commissiën. Deze zijn verplicht, alvorens een beslissing te nemen, het advies der plaatselijke, of bij gebreke er van, gewestelijke commissiën van advies van politieke gevangenen in te winnen.

ART. 36.

Il sera institué une commission d'appel. Un arrêté royal déterminera sa composition et la procédure à suivre pour interjeter appel des décisions des commissions d'agrément.

ART. 37.

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution de la présente loi, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 31 octobre 1946.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 36.

Er wordt een commissie van beroep opgericht waarvan een koninklijk besluit de samenstelling vaststelt. Ditzelfde besluit stelt eveneens de te volgen rechtspleging vast om beroep aan te teekenen tegen de beslissingen van de aannemingscommissiën.

ART. 37.

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van deze wet die in werking treedt den dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 31 October 1946.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. BRUNFAUT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

F. GELDERS,

F. DEMANY.